

*Неофіційний переклад витягу з документа Міжнародного союзу з охорони нових сортів рослин,  
прийнятого 30 жовтня 2008 року Радою UPOV на 42-ій черговій сесії,  
TPG/5 «Досвід та співпраця в експертизі на ВОС»  
Розділ 6: «Звіт про технічну експертизу та опис сорту UPOV»*

---

**UPOV REPORT ON TECHNICAL EXAMINATION AND UPOV VARIETY DESCRIPTION**  
**ЗВІТ ПРО ТЕХНІЧНУ ЕКСПЕРТИЗУ ТА ОПИС СОРТУ UPOV**

1. Reference number of Reporting Authority .....  
*Вихідний номер документа Органа, що надає звіт*
  2. Requesting Authority .....  
*Орган, що надає запит*
  3. Reference number of Requesting Authority .....  
*Вихідний номер документа Органа, що надає запит*
  4. Breeder's reference .....  
*Позначення селекціонера щодо найменування*
  5. Date of application in requesting member of the Union .....  
*Дата подання Заявки в державі-члені Союзу, що надає запит*
  6. Applicant (name and address) .....  
*Заявник (назва або ім'я та адреса)*
  7. Agent (name and address) (if applicable) .....  
*Представник (назва або ім'я та адреса) (якщо це можливо)*
- 
8. (a) Botanical name of taxon .....  
*Ботанічна назва таксона (латинською)*  
(b) UPOV code .....  
*код UPOV*
  9. Common name of taxon .....  
*Загальноприйнята назва таксона*
  10. Variety denomination .....  
*Найменування сорту*
  11. Person who bred, or discovered and developed, the variety (name and address) (if different from applicant) .....  
*Особа, яка вивела чи винайшла і вдосконалила сорт (ім'я та адреса)  
(якщо вона відрізняється від заявника)*
  12. Reporting Authority .....  
*Орган, що надає звіт*
  13. Testing station(s) and place(s) .....  
*Станція(ії) та місце(я) проведення експертизи*
  14. Period of testing .....  
*Період експертизи*
  15. Date and place of issue of document .....  
*Дата і місце видачі документа*

16. RESULTS OF THE TECHNICAL EXAMINATION

*РЕЗУЛЬТАТИ ТЕХНІЧНОЇ ЕКСПЕРТИЗИ*

(a) Report on Distinctness

*Звіт про Відмінність*

The variety

*Сорт*

- is distinct

*є відмінним*

- is not distinct

according to the UPOV Convention

*не є відмінним*

*відповідно до Конвенції UPOV*

Variety(ies) from which it is not distinct (if applicable)

*Сорт(и), від якого(их) він не відрізняється (якщо це можливо)*

.....

(b) Report on Uniformity

*Звіт про Однорідність*

The variety

*Сорт*

- is uniform

*є однорідним*

- is not uniform

according to the UPOV Convention

*не є однорідним*

*відповідно до Конвенції UPOV*

Characteristic(s) for which the variety is not uniform and explanation of the lack of uniformity (if applicable) are provided in an annex to this report.

*Ознака (и), за якими сорт не є однорідним і пояснення відсутності однорідності (якщо це можливо) наводяться в додатку до цього звіту.*

(c) Report on Stability

*Звіт про Стабільність*

The variety

*Сорт*

- is stable

*є стабільним*

- is not stable

according to the UPOV Convention

*не є стабільним*

*відповідно до Конвенції UPOV*

Characteristic(s) for which the variety is not stable and explanation of the lack of stability (if applicable) are provided in an annex to this report.

*Ознака (и), за якими сорт не є стабільним і пояснення відсутності стабільності (якщо це можливо) наводяться в додатку до цього звіту.*

(d) A description of the variety is provided in an annex to this report

*Опис сорту наводиться в додатку до цього звіту*

(if the variety is distinct, uniform and stable).

(If the variety is not distinct, a description can be provided on request).

*(Якщо сорт є відмінним, однорідним і стабільним).*

*(Якщо сорт не є відмінним, опис може бути наданий за запитом).*

17. Remarks

*Примітки*

.....  
.....

18. Signature

*Підпис*

.....

**ДОДАТОК**  
**UPOV VARIETY DESCRIPTION**  
**ОПИС СОРТУ UPOV**

1. Reference number of Reporting Authority .....  
*Вихідний номер документа Органа, що надає звіт*
  2. Reference number of Requesting Authority .....  
*Вихідний номер документа Органа, що надає запит*
  3. Breeder's reference .....  
*Позначення селекціонера щодо найменування*
  4. Applicant (name and address) .....  
*Заявник (назва або ім'я та адреса)*
- 
5. (a) Botanical name of taxon .....  
*Ботанічна назва таксона (латинською)*  
(b) UPOV code .....  
*код UPOV*
  6. Common name of taxon .....  
*Загальноприйнята назва таксона*
  7. Variety denomination .....  
*Найменування сорту*
  8. Date and document number of UPOV Test Guidelines .....  
*Дата та номер документа Методики UPOV*
  9. Date and/or document number of Reporting Authority's Test Guidelines .....  
*Дата та/або номер документа Методики Органа, що надає звіт*
  10. Reporting Authority .....  
*Орган, що надає звіт*
  11. Testing station(s) and place(s) .....  
*Станція(ії) та місце(я) проведення експертизи*
  12. Period of testing .....  
*Період експертизи*
  13. Date and place of issue of document .....  
*Дата і місце видачі документа*
  14. Group: (if characteristics of number 15 are used for grouping, they are marked with a G in that number)  
*Група: (якщо ознаки у п. 15 використовуються для групування, то вони позначаються символом «G» у цьому пункті)*

UPOV No. <i>№ UPOV</i>	Reporting. Authority No. <i>№ Органа, що надає звіт</i>	Characteristics <i>Ознаки</i>	States of Expression <i>Ступені прояву</i>	Note <i>Код</i>	Remarks <i>Примітки</i>
---------------------------	---	----------------------------------	--	--------------------	----------------------------

## Продовження додатку

Reference number of Reporting Authority .....

*Вихідний номер документа Органа, що надає звіт*

15. Characteristics Included in the UPOV Test Guidelines or Reporting Authority's Test Guidelines  
Ознаки з Методики UPOV або Методики Органа, що надає звіт

UPOV No. <i>№ UPOV</i>	Reporting Authority No. <i>№ Органу, що надає звіт</i>	Characteristics <i>Ознаки</i>	States of Expression <i>Ступені прояву</i>	Note <i>Код</i>	Remarks <i>Примітки</i>
---------------------------	--	----------------------------------	--	--------------------	----------------------------

16. Similar Varieties and Differences from These Varieties

Подібні сорти і відмінності між цими сортами

Denomination(s) of variety(ies) similar to the candidate variety <i>Назва(и) сорту(ів), подібних до сорту- кандидата</i>	Characteristic(s) in which the candidate variety differs from the similar variety(ies) <sup>o</sup> <i>Ознака(и), за якою(ими) сорт- кандидат відрізняється від подібних сортів)<sup>o</sup></i>	State of expression of the characteristic(s) for the similar variety(ies) <i>Ступінь прояву ознак(и) подібного(их) сорту(ів)</i>	State of expression of the characteristic(s) for the candidate variety <i>Ступінь прояву ознак(и) сорту- кандидата</i>
---	---	---	---

<sup>o</sup> In the case of identical states of expression of both varieties, please indicate the size of the difference.  
 У разі однакових ступенів прояву в обох сортів, будь ласка, вкажіть розмір різниці.

17. Additional Information

Додаткова інформація

(a) Additional Data

*Додаткові дані*

(b) Photograph (if appropriate)

*Фотографії (за необхідності)*

(c) RHS Colour Chart version used (if appropriate)

*Використана версія Шкали кольорів RHS (за необхідності)*

(d) Remarks

*Примітки*